



DANS CE NUMÉRO



Un plan d'action pour les enfants et les familles • P. 2



Vous cherchez quoi faire cet hiver? • P. 3



Un permis pour mon animal! • P. 5

LE LÉONARDOIS

BULLETIN D'INFORMATION DE L'ARRONDISSEMENT DE SAINT-LÉONARD | VOLUME 8 N° 3 | HIVER 2020

JOYEUSES FÊTES!

HAPPY HOLIDAYS! BUONE FESTE A TUTTI!

Nous vous souhaitons tous nos meilleurs vœux
pour le temps des Fêtes.

Que 2020 soit, pour vous, une année
de bonheur, de santé et de prospérité!

*Our best wishes for the Holiday Season.
We hope 2020 brings you health,
happiness and prosperity!*

*Augurandovi di cuore di vivere
un bellissimo periodo natalizio insieme ai vostri cari.
Che il 2020 porti a tutti felicità, salute e prosperità!*



Michel Bissonnet
Maire de l'arrondissement
de Saint-Léonard



Lili-Anne Tremblay
Conseillère d'arrondissement
District Saint-Léonard-Est



Mario Battista
Conseiller d'arrondissement
District Saint-Léonard-Ouest



Dominic Perri
Conseiller de la Ville
District Saint-Léonard-Ouest

Chères citoyennes, chers citoyens,

Les jeunes et les familles représentent un segment important de la population de Saint-Léonard et nous avons à cœur de leur offrir des services et des installations propices à leur épanouissement. C'est donc avec une grande fierté que nous avons adopté, le 2 décembre dernier, notre *Plan d'action enfants et familles de Saint-Léonard 2020-2024*.

Réalisé en concertation avec les organismes du milieu et le soutien du Carrefour Action Municipale et Famille (CAMF), notre plan fait écho à la Politique de l'enfant de la Ville de Montréal adoptée en 2016. L'adoption de ce plan concrétise également l'engagement que nous avons pris envers les jeunes et les familles à l'action 35 de notre plan stratégique *Saint-Léonard 2030*.

Je souhaite remercier tous les organismes, groupes et personnes qui, de près ou de loin, ont contribué à l'élaboration du plan d'action, particulièrement notre ancienne collègue du conseil d'arrondissement, madame Patricia R. Lattanzio qui, jusqu'à son élection comme députée de la circonscription fédérale de Saint-Léonard-Saint-Michel, le 21 octobre dernier, a piloté ce projet de main de maître.

Je remercie également les parents et les enfants qui ont participé à notre démarche de consultation. C'est grâce à leur collaboration que nous avons pu réaliser un plan d'action qui les représente vraiment.

Beaucoup d'efforts ont été investis dans cette démarche et nous les poursuivrons en 2020, en mettant en place un plan de mise en œuvre définissant les responsabilités et les échéanciers. Nous sommes fiers aussi que notre engagement envers les jeunes ait été reconnu le 20 novembre dernier par la remise de l'accréditation *Municipalité amie des enfants*.

Un bel hiver à toutes et à tous!



MICHEL BISSONNET
Maire de l'arrondissement
de Saint-Léonard



Le bureau Accès Montréal de Saint-Léonard de retour dans ses quartiers!

Après avoir élu domicile au pavillon Wilfrid-Bastien pendant quelques mois, histoire de se refaire une beauté afin de mieux vous servir, le bureau Accès Montréal de Saint-Léonard est maintenant de retour dans ses quartiers, à la mairie d'arrondissement située au 8400, boulevard Lacordaire.

Vous y trouverez tous les services habituellement dispensés par le BAM, en version améliorée puisque les travaux de rénovation permettront de déménager le bureau des permis de la Direction de l'aménagement urbain et des services aux entreprises à la mi-janvier 2020. Vous trouverez donc les services au public de l'arrondissement enfin réunis en un seul endroit!

Un plan d'action pour les enfants et les familles



Le 2 décembre dernier, l'arrondissement de Saint-Léonard a lancé son *Plan d'action enfants et familles de Saint-Léonard* qui couvre la période de 2020 à 2024. L'événement s'est déroulé en présence du maire, Michel Bissonnet, et de l'élue responsable de l'Inclusion, des Sports et Loisirs, de la Condition féminine, de l'Itinérance et de la Jeunesse au comité exécutif de la Ville de Montréal, Nathalie Goulet. Les conseillers de l'arrondissement, Lili-Anne Tremblay, Mario Battista et Dominic Perri, la directrice générale du Carrefour Action Municipale et Famille, Isabelle Lizée, le directeur de l'arrondissement, Steve Beaudoin, et la directrice par intérim des Loisirs, de la Culture et des Communications, Karyne St-Pierre, étaient également présents.

Ce plan d'action, rédigé à la suite d'un processus de concertation avec le milieu et de consultation auprès des enfants, des adolescents et de leurs parents, contient quatre grandes orientations générales qui se déclinent en 48 actions à réaliser: un arrondissement pour répondre aux besoins des familles, des enfants et des jeunes; des activités et des services attrayants pour les familles, les jeunes et les enfants; une mobilité active, alternative et sécuritaire dans l'arrondissement et l'inclusion et la participation dans la mise en œuvre du plan d'action.

Dès le début de 2020, l'arrondissement compte mettre en chantier les actions qu'il contient. Pour ce faire, un comité de mise en œuvre, regroupant les acteurs municipaux, institutionnels et communautaires, sera créé.

Le plan d'action peut être consulté sur le site Web de l'arrondissement à

► VILLE.MONTREAL.QC.CA/ST-LEONARD



Saint-Léonard: un budget à la hausse

En 2020, l'arrondissement de Saint-Léonard disposera d'un budget de 36 625 500 \$, ce qui représente une hausse de 4,4 % par rapport à 2019. Cette hausse est principalement imputable à la bonification des transferts provenant de la Ville de Montréal pour les activités liées à la bibliothèque, à l'entretien des parcs, au déneigement, ainsi qu'à l'accroissement du budget pour l'élagage systématique des arbres et l'engazonnement des terrains sportifs.

En concordance avec le plan stratégique *Saint-Léonard 2030*, ce budget permettra de préserver la qualité des services de proximité offerts à Saint-Léonard. De plus, l'argent supplémentaire dans l'entretien des parcs permettra de protéger les caractéristiques qui font la renommée de Saint-Léonard comme milieu vert et attrayant, un des objectifs spécifiques du plan stratégique.

La Journée des aînés à Saint-Léonard



Sur la photo, les élus de l'arrondissement, Michel Bissonnet, Lili-Anne Tremblay, Mario Battista et Dominic Perri, posent en compagnie de Gilles Girard, chanteur des Classels, qui a clôturé la journée en beauté par une formidable prestation.

Un nombre record de 325 personnes ont participé, le jeudi 26 septembre, à la 5^e édition de la Journée des aînés, preuve éloquente de l'immense succès que recueille cet événement année après année.

Les participants ont pu se familiariser avec leur bibliothèque et ses services et expérimenter une dizaine d'activités faisant partie de la programmation sportive et récréative régulière de l'arrondissement. Ils ont pu aussi visiter le Salon des aînés, qui regroupait 17 organismes, et participer à des ateliers d'initiation offerts par Les Amis de la peinture, le Centre sportif Ludus ainsi que le Cercle du 3^e âge Ste-Angele.



Le Corso de l'est: un endroit de rencontre et de détente

Situé sur la rue Jean-Talon Est, entre les rues Mainville et de Fontenelle, le Corso de l'est est un nouvel espace public d'animation et de détente qui permet d'accueillir les résidents et les commerçants pour des activités rassembleuses. Des activités et de l'animation y sont donc proposées régulièrement, même durant l'hiver, car l'arrondissement en assure le déneigement.

Inauguré le 14 septembre, le Corso de l'est a pour principaux objectifs de dynamiser la rue Jean-Talon et de contribuer à améliorer la qualité de vie des résidents. On y trouve notamment une aire centrale dédiée à l'animation quatre saisons, un piano public, des terrasses en bois, des balancelles, des bacs contenant de la végétation et un module de service pour l'animation.

L'arrondissement tient à remercier la SDC Jean-Talon et les commerçants qui ont collaboré activement à son animation depuis sa création.

Pour de plus amples renseignements sur le projet du Corso de l'est:

 [corsodelest](https://www.facebook.com/corsodelest)



POUR BOUGER GET HIVER!

L'arrondissement vous propose une foule d'activités gratuites ou à petits prix pour vous permettre de demeurer actifs cet hiver.

INSCRIPTIONS

Les inscriptions aux activités sportives sont en cours pour les résidents de Saint-Léonard. Pour en savoir plus sur la programmation hivernale de l'arrondissement et de ses organismes partenaires, procurez-vous le **Répertoire des activités de l'arrondissement**, en ligne à ville.montreal.qc.ca/st-leonard.

Cette brochure est également disponible au bureau Accès Montréal de Saint-Léonard.

ACTIVITÉS GRATUITES ET LIBRES

JEUNES ET ADOS

BAMBINERIE ANIMÉE **E**

Divers pavillons de parc
Du 13 janvier au 11 décembre 2020
Lundi au vendredi, 9 h à midi
 Pour les 1 à 5 ans, accompagnés d'un adulte

JEUX DE SOCIÉTÉ ADOS **E**

Bibliothèque, zone Ados
Du 27 janvier au 12 mars
 (relâche le lundi 2 mars)
Lundi, 15 h 30 à 17 h

SAMEDI-DE-JOUER (8 À 12 ANS) **E**

Écoles Alphonse-Pesant, Gabrielle-Roy et La Dauversière
Du 1^{er} février au 21 mars
Samedi, 10 h à 12 h et 13 h à 16 h

SAMEDI-DE-JOUER (13 À 16 ANS) **E**

École Antoine-de-Saint-Exupéry
Du 1^{er} février au 21 mars
Samedi, 13 h à 16 h

ADULTES ET AÎNÉS

ATELIERS DE SCRABBLE **E**

Bibliothèque, Café Lettré
30 janvier, 13 et 27 février, 12 et 26 mars, 9 et 23 avril, 7 et 21 mai, 4 juin
Jeudi, de 13 h 30 à 16 h

JEUX DE CARTES ET DE SOCIÉTÉ **E**

Carte Accès Saint-Léonard obligatoire
Du 3 février au 10 avril
 Pavillon Delorme
Mardi et jeudi, 9 h à 12 h
 Pavillon Hébert
Mardi et vendredi, 9 h à 12 h

MARCHE ET COURSE (50 ANS ET +) **E**

Dôme Hébert
Du 6 janvier au 3 avril
Lundi, mercredi et vendredi, 10 h 30 à 12 h 30

PATINAGE LIBRE (40 ANS ET +) **E**

Aréna Martin-Brodeur
Du 6 janvier au 29 mars
Lundi, mercredi et vendredi, 11 h 45 à 12 h 30

POUR TOUS

HOCKEY LIBRE **E**

Aréna Martin-Brodeur
Du 7 janvier au 24 mars
Mardi, 16 h 30 à 17 h 30

PATINAGE LIBRE **E**

Aréna Martin-Brodeur
Du 6 janvier au 29 mars
Dimanche, 15 h à 16 h
Lundi, 16 h 30 à 17 h 30
 Aréna Roberto-Luongo
Du 11 janvier au 29 mars
Samedi, 15 h à 16 h
Dimanche, 13 h à 14 h

PATIN LIBRE POUR TOUS DURANT LES FÊTES

Aréna Martin-Brodeur
Vendredi 27 décembre, de 12 h à 14 h et de 14 h 30 à 16 h 30
Vendredi 3 janvier, de 12 h à 14 h



PRÊT D'ÉQUIPEMENTS SPORTIFS ET RÉCRÉATIFS DANS LES PARCS



Saviez-vous que l'arrondissement met gratuitement à votre disposition des accessoires et des jeux dans ses pavillons de parc? Le contenu des boîtes est adapté en fonction des terrains sportifs disponibles dans chacun des parcs, selon la saison. Vous y trouverez sans doute de quoi vous amuser, par exemple, des toboggans pour la glissade, des ballons et des jeux de société.

Pour profiter de ce service, présentez votre carte Accès Saint-Léonard au responsable des lieux, entre 10 h et 21 h.

LÉGENDE

E Entrée libre

CULTURE ET LOISIRS

SORTIES CULTURELLES POUR TOUS!

LÉGENDE

E Entrée libre **L** Laissez-passer **\$** Payant
R Réservez votre place 7 jours à l'avance en composant le 514 328-8500.

CET HIVER ET CE PRINTEMPS AU THÉÂTRE MIRELLA ET LINO SAPUTO

Centre Leonardo da Vinci
(8370, boulevard Lacordaire)

L



HURLEVENTS

Théâtre • Comédie dramatique
Théâtre Denise-Pelletier

MERCREDI 11 MARS, 19 H 30

\$



NEUF TITRES PROVISOIRES

Théâtre • Création collective
humoristique
Orange noyée et Théâtre d'Aujourd'hui

MARDI 7 AVRIL, 19 H 30

RÉGULIER 28 \$ • AÎNÉ 25,75 \$ • ÉTUDIANT 19,60 \$

\$



GARÇON!

Théâtre • Comédie
Les productions Jean-Bernard Hébert Inc

VENDREDI 31 JANVIER, 19 H 30

RÉGULIER 28 \$ • AÎNÉ 25,75 \$ • ÉTUDIANT 19,60 \$

L



JE SUIS WILLIAM

Théâtre • Spectacle jeunesse
10 à 13 ans
Théâtre Le Clou

DIMANCHE 15 MARS, 15 H

L



S'ENVOLER

Danse contemporaine
Créations Estelle Claretton

DIMANCHE 3 MAI, 16 H

\$



LE MALADE IMAGINAIRE, LA 4^E REPRÉSENTATION

Théâtre • Drame documentaire
La Comédie Humaine

VENDREDI 28 FÉVRIER, 19 H 30

RÉGULIER 26 \$ • AÎNÉ 23,90 \$ • ÉTUDIANT 19,60 \$

\$



QUATUOR DE GUITARES DU CANADA

Musique

DIMANCHE 5 AVRIL, 16 H

RÉGULIER 16 \$ • AÎNÉ 14,70 \$ • ÉTUDIANT 11,20 \$

\$



BRAHMS, NIELSEN, RACHMANINOV

Musique classique
Orchestre Métropolitain

SAMEDI 9 MAI, 19 H 30

RÉGULIER 16 \$ • AÎNÉ 14,70 \$ • ÉTUDIANT 11,20 \$

ACTIVITÉS À LA BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-LÉONARD

(8420, boulevard Lacordaire)

ADULTE

E



LE PLUS HAUT NIVEAU (2018)

Cinéma • Documentaire
En anglais avec sous-titres en français

MERCREDI 5 FÉVRIER, 19 H

JEUNE PUBLIC

R



HEURE DU CONTE

Histoire, danse et bricolage
En alternance entre les 18 mois
à 3 ans et les 3 à 5 ans

LES JEUDIS DU 9 JANVIER AU 28 MAI,
DE 10 H 15 À 11 H 15



CLINIQUE D'IMPÔTS EN BIBLIOTHÈQUE

En partenariat avec Mouvement
Fraternité Multi-Ethnique

PRENEZ RENDEZ-VOUS AU 514 256-6976

TOUS LES JEUDIS DES MOIS DE MARS ET AVRIL,
ENTRE 10 H ET 17 H

L



TABLEAUX MUSIQUE

Spectacle de musique
et de théâtre d'objets
18 mois à 5 ans

SAMEDI 22 FÉVRIER, 11 H ET 14 H

L



AUTREMENT

Noubi trio
Cabaret • Musique du monde

JEUDI 26 MARS, 19 H 30

E



ÇA

Théâtre
2 à 5 ans

SAMEDI 18 AVRIL, 11 H

L



HÉLAS VEGAS SUR LES ONDES RADIO COMPOST

David Marin
Cabaret • Chanson

JEUDI 16 AVRIL, 19 H 30

POUR TOUS



ÉCRIVAIN EN RÉSIDENCE À LA BIBLIOTHÈQUE

Laure Morali, auteure de plusieurs
ouvrages dont le recueil de poèmes
Orange sanguine, offrira du temps
comme écrivaine publique.

Elle proposera des conférences
et des ateliers d'écriture au cours
de l'hiver. Venez la rencontrer!



FABricathèque Saint-Léonard

Vous êtes curieux, persévérant et possédez
des talents dissimulés, mais vous manquez
d'outils et d'espace? Visitez la Fabricathèque,
un espace de co-création artisanale
et technologique ouvert à tous!

Les mercredis, de 15 h à 18 h
et les dimanches, de 13 h à 16 h.

Plusieurs activités animées vous sont
également proposées en cours d'année.

De nombreuses autres activités sont offertes
aux jeunes: **éveil musical, contes africains,
club de lecture pour parents, atelier de cuisine**
et beaucoup plus!

Beaucoup d'autres activités sont aussi offertes aux adultes, comme **des causeries** sur l'alimentation,
le zéro déchet, les fausses nouvelles, les trucs pour désencombrer la maison, le Bouthan
et le jardinage pour les abeilles ainsi que **des ateliers pour vous aider à vous familiariser**
avec les nouvelles technologies.

CONSULTEZ LA BROCHURE DE LA PROGRAMMATION CULTURE ET BIBLIOTHÈQUE

Pour connaître toutes les activités culturelles offertes, consultez la
brochure de la Programmation culture et bibliothèque de l'hiver 2020
disponible sur le site Web de l'arrondissement et abonnez-vous
à l'infolettre de l'arrondissement. Cette brochure est aussi disponible
au bureau Accès Montréal de Saint-Léonard et à la bibliothèque
de Saint-Léonard.

ACHAT DE BILLETS • En ligne: culturesaintleonard.com • En personne: Bureau
Accès Montréal de Saint-Léonard (8400, boul. Lacordaire) • Sur place: Une heure
avant la représentation, selon la disponibilité

LAISSER-PASSER • En ligne: culturesaintleonard.com (frais de 2 \$ par
laissez-passer) • En personne: Bureau Accès Montréal de Saint-Léonard
(8400, boul. Lacordaire) • Sur place: Une heure avant la représentation,
selon la disponibilité • Aucune réservation par téléphone • Les retardataires
ne seront pas admis.

Je fais ma part pour faciliter le déneigement!



Les opérations de chargement de la neige ont lieu entre 7 h et 19 h ou entre 19 h et 7 h. Afin que les rues de l'arrondissement soient déneigées rapidement, nous vous invitons à observer certaines consignes :

- Garez votre voiture à 30 cm du trottoir ;
- Respectez la signalisation de stationnement interdit ;
- Utilisez l'un des quelque 1300 espaces de stationnement que l'arrondissement met à votre disposition pendant les opérations de chargement de la neige; visitez notre site Web pour connaître où sont situés ces espaces ;
- Ne mettez pas de neige dans la rue une fois que le chargement de la neige a été effectué ;
- En tout temps, veuillez ne pas obstruer les trottoirs et les bornes fontaines.

Vous êtes invités aussi à suivre la progression du chargement de la neige en téléchargeant l'application **INFO-Neige MTL** sur votre téléphone ou sur votre tablette.

► VILLE.MONTREAL.QC.CA/DENEIGEMENT

J'utilise mon entrée pour libérer la chaussée!

L'arrondissement invite les citoyens, dont la propriété possède une entrée charretière, à y garer prioritairement leur véhicule. Utiliser son entrée est en effet une bonne habitude à prendre afin de diminuer le nombre de véhicules stationnés sur la rue. Ce faisant, vous contribuez à la qualité de vie de votre quartier, en facilitant les opérations de nettoyage de la chaussée et celles de déblaiement et d'enlèvement de la neige pendant l'hiver.

De plus, la libération de places de stationnement dans la rue permet à vos voisins, locataires ou personnes qui ne disposent pas d'une entrée privée, de se trouver plus facilement un endroit pour garer leur véhicule. Un simple geste de courtoisie qui vaut son pesant d'or!

Cet hiver et toute l'année, soyez courtois et utilisez votre entrée pour libérer la chaussée!

Collectes 2020

L'arrondissement vient de faire parvenir à tous les résidents du territoire un dépliant contenant les renseignements nécessaires pour participer à toutes les collectes, autant celles à domicile que celles dans les installations municipales. Consultez notre site Web (ville.montreal.qc.ca/st-leonard) pour obtenir le calendrier propre à votre secteur ou visitez le bureau Accès Montréal de Saint-Léonard pour en obtenir une copie papier.

POUR EN SAVOIR PLUS :

Bureau Accès Montréal de Saint-Léonard
311 • bureau.st-leonard@ville.montreal.qc.ca

Écoquartier de Saint-Léonard
514 328-8444 • ecoquartierstleonard@gmail.com



Un permis pour mon animal!

Le règlement sur l'encadrement des animaux domestiques de la Ville de Montréal prévoit notamment que les propriétaires de chiens et de chats résidant sur le territoire doivent se procurer un permis annuel. Celui-ci est valide sur l'ensemble du territoire de la Ville de Montréal pour un an. Il doit être renouvelé avant la date d'échéance inscrite à défaut de quoi, des frais de retard seront facturés.

En tout temps, un chien doit porter sa médaille et être tenu au moyen d'une laisse d'une longueur maximale de 1,85 m sur le domaine public. De plus, tout chien qui pèse 20 kg ou plus doit porter un harnais auquel s'attache la laisse.

À noter qu'à partir du 1^{er} janvier 2020, la stérilisation et le microçage deviendront obligatoires pour les chiens et les chats âgés de plus de 6 mois partout à Montréal.

Si votre animal est microçagé, vous avez droit à un rabais sur le tarif du permis. La médaille et la microçage sont deux méthodes d'identification qui permettent de vous contacter si votre animal se perd et est retrouvé.

Pour obtenir un permis :

NOUVEAU

Vous pouvez désormais renouveler votre permis **EN LIGNE**.
Visitez ► MONTREAL.CA

En personne ou par la poste :

Bureau Accès Montréal de Saint-Léonard
Mairie d'arrondissement
8400, boulevard Lacordaire
Saint-Léonard (Québec) H1R 3B1

Pour connaître les tarifs des permis et obtenir davantage de renseignements sur le contrôle des animaux, visitez : montreal.ca et sélectionnez l'arrondissement de Saint-Léonard.



COLLECTE DES SAPINS DE NOËL NATURELS

Les sapins de Noël naturels, dépouillés de tout ornement (boules, guirlandes, etc.) seront ramassés les **lundis 6 et 13 janvier**. Ils doivent être déposés sur votre terrain, près du trottoir, **après 19 h la veille ou avant 7 h le matin même de la collecte**.



PROCHAINES SÉANCES ORDINAIRES DU CONSEIL D'ARRONDISSEMENT

Les lundis **3 février, 2 mars, 6 avril et 4 mai**, à **19 h**.
Pour les regarder en direct ou en différé :
ville.montreal.qc.ca/st-leonard



Tournoi de hockey novice-midget de Saint-Léonard

Le 46^e Tournoi international de hockey midget et le 34^e Tournoi de hockey novice de Saint-Léonard se déroulent simultanément jusqu'au dimanche 22 décembre aux arénas Martin-Brodeur, 5300, boulevard Robert, et Roberto-Luong, 7755, rue Colbert.

Venez en grand nombre encourager les jeunes joueurs d'une centaine d'équipes de partout au Québec qui s'affronteront pendant cet événement sportif d'envergure. L'entrée est gratuite.

Renseignements ► HOCKEYSAINTLEONARD.COM

RESTEZ À L'AFFÛT DES ACTUALITÉS!



Abonnez-vous à l'infolettre de l'arrondissement et à celle de la bibliothèque ville.montreal.qc.ca/st-leonard/infolettres



Suivez-nous sur facebook.com/stleonard
facebook.com/bibliothequedesaintleonard

Volume 8 - N° 3 – Hiver 2020

Le *Léonardois* est publié par la Ville de Montréal, arrondissement de Saint-Léonard, et est distribué gratuitement dans tous les foyers de l'arrondissement.

Tirage:

34 300 exemplaires

Dépôt légal:

Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives du Canada
ISSN 1183-8612

Réalisation et production:

Direction des loisirs, de la culture et des communications,
Division des relations avec les citoyens
et des communications

POUR TOUT RENSEIGNEMENT : 311

► VILLE.MONTREAL.QC.CA/ST-LEONARD

Message from the Mayor

Dear Residents,

Young people and families make up a large portion of the Saint-Léonard population, and we are dedicated to offering services designed to help them thrive. It was therefore with great pride that, on December 2, we adopted the Plan d'action enfants et familles de Saint-Léonard.

Developed in collaboration with local organizations, this child and family action plan was largely inspired by Ville de Montréal's Policy on Children, adopted in 2016. With its introduction, we have also fulfilled our commitment to action 35 of the Saint-Léonard 2030 strategic plan.

I would like to thank all the organizations, groups, and individuals who, directly or indirectly, helped bring this project to

fruition. Furthermore, I would like to thank the parents and children who participated in the consultation process. Their invaluable contribution allowed us to create an action plan that truly reflects them and their reality.

Considerable effort has been invested in this project, and we will be continuing our work in 2020 with the introduction of an implementation plan outlining all responsibilities and timelines.

Have a wonderful winter, everyone!



MICHEL BISSONNET
Mayor of the Borough
of Saint-Léonard

An action plan for children and families

On December 2, Saint-Léonard adopted the Plan d'action enfants et familles de Saint-Léonard 2020-2024. Drafted following a process of community-wide consensus building with residents and a consultation process with children, teenagers, and their parents, this action plan has four broad objectives that are broken down into 48 actions: create a borough that meets the needs of families, children, and

young people; offer activities and services designed for families, children, and young people; promote safe and alternative active transportation in the borough; and foster inclusion and participation during the action plan's implementation.

You can access the plan on the borough's website at ville.montreal.qc.ca/st-leonard.

Messaggio del sindaco

Care concittadine, cari concittadini,

I giovani e le famiglie rappresentano un segmento importante della popolazione di Saint-Leonard e ci impegniamo ad offrire loro servizi che favoriscano il loro sviluppo. È quindi con grande orgoglio che lo scorso 2 dicembre abbiamo adottato il Piano d'azione bambini e famiglie di Saint-Leonard.

Realizzato in accordo con gli enti del posto, il nostro Piano fa eco alla Politca del bambino della Città di Montreal adottata nel 2016. L'adozione di questo Piano concretizza anche l'impegno che abbiamo preso per l'azione 35 del nostro Piano strategico Saint-Leonard 2030.

Vorrei ringraziare tutte le organizzazioni, i gruppi e le persone che, in qualche modo, hanno contribuito allo sviluppo del

Piano d'azione. Ringrazio anche i genitori e i bambini che hanno partecipato al processo di consultazione. È grazie alla loro collaborazione che siamo riusciti a realizzare un Piano d'azione che li rappresenti veramente.

In questo processo sono stati investiti molti sforzi e continueremo nel 2020 con un piano di attuazione che definisca le responsabilità e i tempi.

Auguriamo un bellissimo inverno a tutte e a tutti!



MICHEL BISSONNET
Sindaco
dell'arrondissement
di Saint-Léonard

Un piano d'azione per i bambini e le famiglie

Lo scorso 2 dicembre, il arrondissement de Saint-Léonard ha adottato il suo Piano d'azione bambini e famiglie di Saint-Leonard 2020-2024. Questo piano d'azione, redatto in seguito ad una fase di accordi con la comunità e di consultazione con i bambini, gli adolescenti e i loro genitori, contiene quattro grandi orientamenti generali suddivisi in 48 azioni per realizzare: un distretto per soddisfare le esigenze delle famiglie dei bambini e dei giovani; attività e servizi interessanti per le famiglie,

i giovani e i bambini; una mobilità attiva, alternativa e sicura nel distretto; inclusione e partecipazione all'attuazione del piano d'azione.

Il Piano d'azione è disponibile sul sito web del distretto al seguente indirizzo:

ville.montreal.qc.ca/st-leonard